

Beinecke MS 408

A Transcription Based on a Revised Version of Takeshi Takahashi's Transliteration

Alexander Max Bauer

1 Introduction

In Section 2 of this document, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of *Beinecke MS 408* is currently being developed, based on a transliteration by Takahashi (1999). To achieve this, Takahashi's transliteration is obtained in an automatically capitalized version of the *European* or *Extensible Voynich Alphabet* (EVA) using the *Interlinear Transcription Archive Extractor* by Schwerdtfeger (2004).¹ It is then converted back into glyphs using a font by Bettencourt (2019).

Using the manuscript's reproduction in Clemens (2016) and the scans provided by Yale University's Beinecke Rare Book and Manuscript Library (2004), Takahashi's transliteration is compared with what I am able to make out of the manuscript. Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange, showing my interpretation. When a glyph has been deleted by me *without replacement*, this is indicated by ✂. Removed spaces are marked with ◡ and added spaces are indicated by ◢. For the sake of simplicity, places where the writing is interrupted by illustrations are also marked by spaces. Especially the recognition of spaces in running text is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this – just as in any other – regard should be taken with a certain amount of caution. In total, I made changes in 180 places of Takahashi's transliteration.

Each transcription line is preceded by a locator in square brackets, informing the reader about the element a line is part of (i.e., paragraph, title, or label) and assigning the line a number. For example, a line located at [P2, 9] is part of the page's second paragraph (P2) and is counted as the overall ninth line (9) on this page.

Additionally, in Section 3, some basic analyses are presented. First, in Section 3.1, glyph frequencies are counted. In Section 3.2, then, entropy is calculated.

¹ Schwerdtfeger (2004) builds on an online archive of Voynich transcriptions maintained by Jorge Stolfi (1998). For a general overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

Folio 1, Recto

Folio 1, Verso

[P1, 1]

Ἰἄντος παθαιῖν οὐ οὔρεσιν παρὰ κῆρα ἀγ

[P1, 2]

ῥήκεσσι παρὰ οὐ οὐρεσιν παρὰ κῆρα ἀγ

[P1, 3]

ὁ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P1, 4]

ὁ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 5]

Ἰἄντος κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 6]

κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 7]

Ἰἄντος κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 8]

κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 9]

κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 10]

κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

Folio 2, Recto

[P1, 1]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 2]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 3]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 4]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 5]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 6]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 7]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[L1, 8]

ገገጃልገጃ

[L2, 9]

ገገጃልገጃ

[P2, 10]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 11]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 12]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 13]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 14]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 15]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

Folio 2, Verso

[P1, 1]

॥००११७ ८८० १८०२ ०११११७ ० ४११७ ८०२ ४१२ ८११९

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

အဲဒီမှာ အဲဒီမှာ အဲဒီမှာ အဲဒီမှာ

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

8a\\n) መብቶችና ጥቅሞችን መቆጣጠር ለሀገር ለሕግ ለሕይወት

[P2, 8]

ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅନ୍ଧେ ଅଳୋଚନା କରୁଥିବା ସମୟରେ

Folio 3, Recto

[P1, 1]

ဖိဇ်လဝဲတံတိုဆာ် ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 2]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P1, 3]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P1, 4]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 5]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 6]

ဟံးဟံးဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P1, 7]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 8]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 9]

ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P1, 10]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး

[P2, 11]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P2, 12]

ဟံးဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံးဟံး ဟံး

[P2, 13]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P2, 14]

ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P3, 15]

ဟံးဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P3, 16]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P3, 17]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P4, 18]

ဟံးဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P4, 19]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P4, 20]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

Folio 3, Verso

[P1, 1]

10a\10 c1000 10000 20 10000 2 000

[P1, 2]

8a\189 f0ff000f 0ff000f 0ff000f 0f9ff00f 80f 8a2

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

†08a? 22 9 1100x 011a? 80-? 22a? 22

[P1, 5]

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် တွေ့ရှိရသော အမွေအနှစ်များဖြစ်ပြီး

[P1, 6]

ဝဲၣ် ဟံၣ်ၣ် နီၣ်ၣ် ဟံၣ်ၣ်ၣ်ၣ် ဟံၣ်ၣ်

[P2, 7]

എന്നതാണ് ഏകദേശം ൧൦൦൦ കോടി രൂപ വിലയിരുത്തിയ ഈ കമ്പോളം.

[P2, 8]

9।ྲྀྲ9 ྲྀྲ0ཉ ྲྀྲྀྲ ྲྀྲྀྲྀྲ ལྷྀྲ

[P2, 9]

[illegible]

[P2, 10]

ဝဏ္ဏဝေ သာသနာ့ နိဗ္ဗာန်ဝေ သာသနာ့ နိဗ္ဗာန်ဝေ

[P2, 11]

ငွေ ငွေငါးငွေ ငါးခု ခုတင်ပေး ပေးပါလို့ ပေးဖို့

[P2, 12]

[illegible]

[P2, 13]

ತುಂಬಾ ಹೆಚ್ಚಿನ ಸಂಖ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಸೇವೆಗಳನ್ನು ನೀಡುತ್ತಿರುವ ಸಂಸ್ಥೆಗಳು

[P2, 14]

8a\0 ཇུངམཉ ཉཱྱྱམཉ

Folio 4, Recto

[P1, 1]

Ἰσοδᾶξτεθ ἡδᾶδθ ἄτεθ οθ ἄτεθ ἡδᾶξθ ἄῶῶ ἡῶῶ

[P1, 2]

ἄῶῶ ἡῶῶ ἄῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P1, 3]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P1, 4]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P2, 5]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P2, 6]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P2, 7]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P2, 8]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P2, 9]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P2, 10]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P2, 11]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P2, 12]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

[P2, 13]

ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ ἡῶῶ

Folio 4, Verso

[P1, 1]

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 2]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 3]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ

[P1, 4]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 5]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 6]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 7]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 8]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 9]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 10]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 11]

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 12]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 13]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 14]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

Folio 5, Recto

[P1, 1]

ዘኢሰቃይ ገዢ ሕዝብ ወይን ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 2]

ወይን ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 3]

ዘኢሰቃይ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 4]

ዘኢሰቃይ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 5]

ዘኢሰቃይ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 6]

ዘኢሰቃይ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 7]

ዘኢሰቃይ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

Folio 5, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

8෧09 29 ෪09 0ffaa\ව් 8a\ව් ෪ff෬02 ෪0ff෦2 9෪0ff0288

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

උඹාලාගෙන පොදු පැවැත්මට ආවේ ආපසු පොදු පැවැත්මට

[P1, 6]

၀၁၀၇ ၈၀၇ ၁၁၂၀၈၈

Folio 6, Recto

[P1, 1]

ᎠᎵᎠ Ꭰ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 2]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 3]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 4]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 5]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 6]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 7]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 8]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 9]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 10]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 11]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 12]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 13]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 14]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

Folio 6, Verso

[P1, 1]

Ἰὼαῖρ ὁ ἄρ αττττῖαῖρ ἵθαῖρ ἄτῶρ ἁαῖρττ ὁ ἁαῖρ ἁαῖρ ὀῖττῃ

[P1, 2]

οὐττὸ ἁτῶρ ἁττῖττ ἵτττῖαῖρ ἁαῖρττ ὀθᾶ\ \ ἵττττ ἁτῶρ ἁα\ \

[P1, 3]

ἵθαῖρ ἁτῖττ ἁτῃ ὀττττττττττ ἁττῖττττ ἁτῖττ ὀῖττ ῥῃττὸ

[P1, 4]

ὁ ἁττῖττ ὁῖττττ ὁττ ὁ αθᾶθ ἄττ ἄττ ὀῖττθ ὁῖττθ

[P1, 5]

θᾶῖρ αττ ἁττθᾶθ ἄθ ὀῖττ ὀῖττ ἄττθθθ

[P2, 6]

ἵττττθθ ἁτττῖττθ ἁτττῖττττ ὁ

[P2, 7]

ῃττὸ ῃττθ ἄα\ \ ἁτῖττθ ἄττ

[P2, 8]

ῃττῶρ ἁτῶρ ὀῖττττ ἵττῖττθ

[P2, 9]

οὐττθ ἄθ ἁτῶρ ἁτῖττθ ὁ

[P2, 10]

ἵττῖττ αθ ῃττττ ἵττθ

[P2, 11]

θῶρ ἁαῖρ ὀῖττθ ἁτῖττθ ἄ

[P2, 12]

ῃῖττὸ ἁττ ἵττῖττθ ἁτῖττ

[P2, 13]

ῃθᾶ\ \ ἁτῖττ ὁ ἁτῶρ οὐττ ὀ

[P2, 14]

ἵττῖττ ἁττ ἁτῖττθ ἵττττθθθ

[P2, 15]

ἁττῖττττ ὁ ὀττ ἁττ ἁ\ \ ὀ

[P2, 16]

οὐττ ἁτῖττττ ἁτῖττττ ἁτῖττ

[P2, 17]

ὁ ἁα\ \ ἁτῖττθ ἁτῖττθᾶθ ἄ

[P2, 18]

ῃῖττ ατῖττθ ἁττ ἁτῖττ

[P2, 19]

οὐττθ ἵττὸττ ἁττ ἄττ

[P2, 20]

θττῶρ ἁττθᾶῖρ ὀῖττ ἄα\ \

[P2, 21]

ῃτττῶρ ἁτῶρ ὀτῖττθ

Folio 7, Recto

[P1, 1]

የጥዕልገጽ ስጦታዊ ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት

[P1, 2]

ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት

[P1, 3]

ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት

[P1, 4]

የጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት

[P1, 5]

ጥራት ጥራት

[P2, 6]

የጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት

[P2, 7]

ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት

[P2, 8]

ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት

[P2, 9]

የጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት

[P2, 10]

ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት ጥራት

Folio 7, Verso

[P1, 1]

ᐱᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

[P1, 2]

ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ

[P1, 3]

ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃ ᐱᐃ ᐱᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ

[P1, 4]

ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

[P1, 5]

ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃ

[P2, 6]

ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃ

[P2, 7]

ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ

[P2, 8]

ᐱᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P2, 9]

ᐃᐃ ᐱᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

Folio 8, Recto

[P1, 1] နီတော့ တဝဲ ဝါဇ်တော့ တဝဲနီ နီတော့ တဝဲနီ တော့ နီတော့ တဝဲ
[P1, 2] နီတော့ တော့ နီတော့ တော့ နီတော့ တော့ နီတော့ တော့
[P1, 3] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P1, 4] နီတော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P1, 5] နီတော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P1, 6] နီတော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P1, 7] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[T1, 8] တော့ တော့

[P2, 9] နီတော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P2, 10] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P2, 11] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P2, 12] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[T2, 13] တော့ တော့

[P3, 14] နီတော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 15] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 16] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 17] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 18] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 19] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 20] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[T3, 21] တော့ တော့

Folio 8, Verso

[P1, 1]

ဇနီးဝံ ၇ဝဝဇနီး ၇ဝ၇ ဇနီး ဝိဇနီး နဝ၇ ဝိဇနီးဝံ ၇ဝ၇ဝံ ၇ဝ၇ဝံ ၇ဝ၇ဝံ

[P1, 2]

ဇနီးဝံ ၇ဝ၇ ဇနီး နဝ၇ ဇနီးဝံ ၇ဝ၇ ဇနီးဝံ ၇ဝ၇ ဇနီးဝံ ၇ဝ၇

[P1, 3]

၇ဝ၇ ဇနီး ၇ဝ၇ ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P1, 4]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P1, 5]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P1, 6]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P1, 7]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P1, 8]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P1, 9]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P1, 10]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P1, 11]

ဇနီး

[P2, 12]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P2, 13]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P2, 14]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P2, 15]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P2, 16]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး ဇနီး

[P2, 17]

ဇနီး ဇနီး ဇနီး

Folio 9, Recto

[P1, 1]

ආරාධනා පාදක පිළිබඳව වර්තමාන 2 වන වර්ෂයේ දී පිළිබඳව

[P1, 2]

වර්තමාන පාදක පිළිබඳව වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන

[P1, 3]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P1, 4]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P1, 5]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 6]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 7]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 8]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 9]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[T1, 10]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

Folio 9, Verso

[P1, 1]

Ἰὸσσον ὀϊὸρὸδῳ ὀϊῷ δύνει θαλάσῳ ἰοῖσσι γῆσσιν ἰοῖσσι δύνει σῆσσιν θαλάσῳ

[P1, 2]

δυσσὸν ἰοθαλάσῳ ἑλθὼν σὺν σὸν σῆσσιν ὅθι ὀϊῷ ἰοθαλάσῳ ὅθι

[P1, 3]

ἡλίου σὸν ἡλθαλάσῳ θαλάσῳ ἑλθὼν ὀϊθαλάσῳ ὀϊῷ ὁρῶν θαλάσῳ

[P1, 4]

ἡλίου ἥσσιν ἡθαλάσῳ ἑλθὼν ὀϊσσι ὀϊῷ ἥσσι

[P2, 5]

ἥσσον ἡσσεσσιν ἰοῖσσι ἡσσεσσιν ὀρῶσσι ἥσσιν ἡσσεσσιν θαλάσῳ

[P2, 6]

ὀδὸν σὺν ἡσσεσσιν σὺν θαλάσῳ ὀρῶσσι ἑλθὼν ἡσσεσσιν

[P2, 7]

ἰοσσὸν σὺν ἑλθὼν θαλάσῳ ὀρῶσσι ὀδὸν θαλάσῳ

[P2, 8]

ὀδὸν θαλάσῳ ἰοῖσσι ὀρῶσσι ὀδὸν

[P2, 9]

θαλάσῳ σὺν ἥσσιν ὀρῶσσι ὀδὸν ὀρῶσσι

[P2, 10]

ὀρῶσσι ἡσσεσσιν σὺν ἡσσεσσιν

[P2, 11]

ὀδὸν ὀρῶσσι ὀρῶσσι ἡθαλάσῳ

[P2, 12]

ἡθαλάσῳ ἑλθὼν σὺν

Folio 10, Recto

[P1, 1]

ಪ್ರಪಂಚದಾದ್ಯಂತ ಹಬ್ಬದ ಆಚರಣೆಗಳು ನಡೆಯುತ್ತಿವೆ. ಹಬ್ಬದ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಜನರಲ್ಲಿ ಉತ್ಸಾಹ ಮತ್ತು ಸಂತೋಷವು ಕಾಣಸಿಗುತ್ತದೆ. ಹಬ್ಬದ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಜನರಲ್ಲಿ ಉತ್ಸಾಹ ಮತ್ತು ಸಂತೋಷವು ಕಾಣಸಿಗುತ್ತದೆ.

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†oñño? oññg gaa\o ãoçññg †oññg ãoç o? gññ g g g

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

$\Gamma_0(N) \cap \Gamma_0(M)$ တွင်

[P2, 6]

98202 449 202 449 10449 89 29 449 29

[P2, 7]

පසු ආරක්ෂක බලකායේ සේවයේ යෙදී සිටින අය

[P2, 8]

†oŋŋɽoŋɽ ɽoŋɽ oŋŋoŋ ɽoŋɽ ɽoŋɽoŋɽ ɽoŋɽ ŋa\\v ŋaŋ

[P2, 9]

୦୨।୮.୦୨ ଟ୦୨ ୮୦୨ ୮୨ ୩୫୧୧୧ ୫୨ ୮୦୫୫୧୧

[P2, 10]

[illegible]

[P2, 11]

રોનીલ્ડ ડોર્ડે ૫૦૧૭ ૫૦૧૦૨ ૮૧૮૭ ૪ ૦૧૧૨

[P2, 12]

208a\1\1 8a\1\1 40ffcc9 40ff02

Folio 10, Verso

[P1, 1]
49

†a\\n δa\\n cco †cccg †offg δa\\n c†co? offgδg Za\\n

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

820 940 1000 0400 100 80

[P2, 4]

^[B2] ^[F1] ^[E1] ^[D1] ^[C1] ^[B1] ^[A1]

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

ආබෝග්‍ය ප්‍රදේශ පරිසර ප්‍රතිරෝධීය ආයතන පිහිටුවීම

Folio 11, Recto

[P1, 1]

ဤတော့ ဥပဒေအား ငြိမ်းချမ်းစွာ အကျိုးပြုစေရန် အားပေးရန်

[P1, 2]

ဥပဒေအား အကျိုးပြုစေရန် အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန်

[P1, 3]

အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန်

[P1, 4]

အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန်

[P2, 5]

အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန်

[P2, 6]

အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန်

[P2, 7]

အားပေးရန် အားပေးရန် အားပေးရန်

Folio 11, Verso

[P1, 1]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 6]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

Folio 12

Folio 12 is missing from the manuscript.

Folio 13, Recto

[P1, 1]

ዘመንቲኦን ወቅቱ ርዕዮ ዓፈር ተወቅቱ ርዕዮ ወቅቲኦን ዓፈርቱ ይጽፃ

[P1, 2]

ይጽፉ ጸዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ዓፈር ርዕዮ ዓፈር ተወቅቱ ርዕዮ ዓፈር ይጽፉ ርዕዮ

[P1, 3]

ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ

[P1, 4]

ተወቅቱ ርዕዮ ይጽፉ

[P2, 5]

ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ

[P2, 6]

ይጽፉ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ

[P2, 7]

ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ

[P2, 8]

ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ

[P2, 9]

ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ

[P2, 10]

ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ

Folio 13, Verso

[P1, 1]
 𐌸𐌹𐌳𐌹𐌶 𐌰𐌹𐌳𐌹𐌶 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 2]
 𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 3]
 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 4]
 𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰

[P1, 5]
 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 6]
 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 7]
 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 8]
 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 9]
 𐌸𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 10]
 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

Folio 14, Recto

[P1, 1]

†အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 2]

ဝ ဂါရုဏ ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 3]

ဝဿယံ ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 4]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 5]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 6]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 7]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 8]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 9]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 10]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 11]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 12]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 13]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

Folio 14, Verso

[P1, 1]

မိမိတို့အား ဂုဏ်ထူးချီးမြှင့်၍ ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 2]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 3]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 4]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 5]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 6]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 7]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 8]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 9]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[illegible]

Folio 15, Verso

[P1, 1]

နဝရဝဏ် ဝဏ်ဇာတိ အဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 2]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 3]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 4]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 5]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 6]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 7]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 8]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 9]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 10]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 11]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 12]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

Folio 16, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

9802 ຕຸລາ ໐໙໐໘ ທ່ານ ນິໂວ ພອນ ພອນ ພອນ ພອນ ພອນ

[T1, 4]

8a\၂၀၀၈ ၄၈၈၁၇၀၀

[P2, 5]

॥८०२ ८०२ ८२ १॥८ ८०८॥८१ ०॥८१ ॥१ ॥१

[P2, 6]

2, 6]

oṭṭaṇṇo gṇṇo oṭṭo gṭṭo aṇṇo gṇṇo

[P2, 7]

8a\10 8a7π9 89Π9 2π9 2a\10 8oa7 40Π9

[P2, 8]

2, 8]

ငို့တို့တို့ ၂၈၁၁၁ ၂၈၁၁၁ ၂၈၁၁၁ ၂၈၁၁၁ ၂၈၁၁၁

[P2, 9]

2a\ldots 9a\ldots

[P3, 10]

ྐོར་པ་ རམ་པ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ གྲུལ་ གྲུལ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ རམ་པ་

[P3, 11]

2017 40102 2017 0117 17 17

[P3, 12]

89π0π⁰π⁰ π⁰π⁰π⁰ π⁰π⁰π⁰ π⁰ π⁰π0π⁰8

[P3, 13]

१०॥८०२ ४१ ४१ ८८१

Folio 16, Verso

[P1, 1] နီအာသ်ဝ် ဝါအဝ် အီအဝ် အီအဝ် ၁ နီအဝ်
[P1, 2] ဂါအဝ် ၅ နီ အဝ်အဝ် နီအဝ်အဝ် အဝ်
[P1, 3] ဂါအဝ် ၈၅ အဝ် နီအဝ် အဝ် နီအဝ် နီအဝ်
[P1, 4] ၈အဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ် အဝ်
[P1, 5] ဂါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ် ဂါအဝ် အဝ်
[P1, 6] ၁ဝ် အဝ်အဝ် ဝါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ်အဝ်

[P2, 7] နီအဝ်အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ်အဝ် ၁
[P2, 8] အဝ်အဝ် အဝ် ၅ အဝ်အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ် အဝ်အဝ်
[P2, 9] အဝ်အဝ် ဝါအဝ်အဝ် ဝါအဝ်အဝ် အဝ် အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ်အဝ်
[P2, 10] နီအဝ်အဝ် အဝ်အဝ် ဂါအဝ် အဝ်အဝ် ဝါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်
[P2, 11] ဝါအဝ်အဝ်အဝ် အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်
[P2, 12] အဝ်အဝ် ဂါအဝ် ဝါအဝ် အဝ်အဝ်
[P2, 13] အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်

Folio 17, Recto

[P1, 1]

ᎠᎵᎠᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P1, 2]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P1, 3]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P2, 4]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P2, 5]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P2, 6]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P3, 7]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P3, 8]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P3, 9]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P3, 10]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P3, 11]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

[P3, 12]

ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ ᎠᎵᎠᎠ

Folio 17, Verso

[P1, 1] ሞገጥጥጥ ጥጥ ሞገጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ
[P1, 2] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ
[P1, 3] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ
[P1, 4] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ
[P1, 5] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ
[P1, 6] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥ
[P1, 7] ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥ ጥጥ
[P1, 8] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥ ጥ ጥጥጥጥ ጥጥ
[P1, 9] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥ
[P1, 10] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ
[P1, 11] ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ
[P1, 12] ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥ ጥጥ
[P1, 13] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ
[P1, 14] ጥጥ ጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ
[P1, 15] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ
[P1, 16] ጥጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥጥ
[P1, 17] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ
[P1, 18] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ
[P1, 19] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ
[P1, 20] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ
[P1, 21] ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ
[P1, 22] ጥጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ
[P1, 23] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ

Folio 18, Recto

[P1, 1]

ଫିଡ଼ାରେ ଥିବା ଶାଢ଼ୀ ଓ ଗୋରୁ ଗାଈଙ୍କୁ ଖାଇବାକୁ ଦିଆଯାଉଥିବା ଖାଦ୍ୟ

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

ଜଠର ଫୁଟଠର ଠାଳଠର ଗୁଳିଠର ଠାଳା

[P2, 5]

ආයතන අතර ඇතිව ඇති සම්බන්ධතා පිළිබඳව පරීක්ෂණයක්

[P2, 6]

989 ନିଅନ୍ତେ ଡାକି ଗାଁରେ ଟଙ୍କା ଦେଇ ଡାକ ଡାକ

[P2, 7]

o2o2 2a\1 4c9 2o789 8o789 8o78a\1

[P2, 8]

[illegible]

[P2, 9]

တၢ်ပုၤတၢ်မးၣ် ဝါးတၢ်မးၣ် တၢ်မးၣ်

[P2, 10

8a) ଫଳାଫଳ ଓ ଗଠନ

[P2, 11]

2011-12-12 2011-12-12 2011-12-12 2011-12-12

[P2, 12]

9෨෬෦෮ ෪෦෦෨෫ 8෬෦෦෦ ෦෦෦෦෦෦ ෪෦෦෦෦

[P2, 13]

oṛ cṭa\i\i cṭaṛ cṭaṛ oṭaṛ ḍaṛ

[T1, 14]

၎င်းတို့သည် နိုင်ငံတော်၏ နိမိတ်တော် ဖြစ်သည်။

Folio 18, Verso

[P1, 1]

ዘወትር ሕግ ምስጢር ምስጢር ዘወትር ዘወትር ዘወትር

[P1, 2]

ተራራር ወይ ወላላ ሕግ ምስጢር ምስጢር ምስጢር

[P1, 3]

ወይ ሕግ ምስጢር ምስጢር ምስጢር ምስጢር

[P1, 4]

ተራራር ምስጢር ምስጢር ምስጢር ዘወትር

[P1, 5]

ዘወትር ሕግ ምስጢር ምስጢር ምስጢር ዘወትር

[P1, 6]

ተራራር ወይ ወላላ ሕግ ምስጢር ምስጢር

[P1, 7]

ዘወትር ዘወትር ሕግ ምስጢር ዘወትር ዘወትር

[P1, 8]

ዘወትር ሕግ ምስጢር ዘወትር ዘወትር

[P1, 9]

ዘወትር ሕግ ምስጢር ምስጢር ምስጢር

[P1, 10]

ዘወትር ዘወትር ዘወትር ዘወትር

Folio 19, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

ဝဇာတိတရား အကျဉ်းချုပ်ကို ပြောဆိုပါ။

[P1, 4]

ਫੌਜੀਆਂ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਦੀ ਸਲਾਹ

[P1, 5]

ଠାଁଟ, ଠାଁଟ, ଠାଁଟ, ଠାଁଟ, ଠାଁଟ

[P1, 6]

၄ ဇွန် ၄၈ နေ့ ၈၁၁၁၁ ဝါး၇၇၇၇၇ ၈၁၁၁၁

[P1, 7]

401100 119 111111 1111 1111 1111

[P1, 8]

၀၃ ၂၀၃ ၈၁၂၄ ၈၁၄ ၂၀၃ ၈၀၃၄ ၂၄

[P1, 9]

†၀၁၆၀၃ ၈၄ ၈၀၃ ၄ ၁၆၄၆၆၄ ၆၈၁၁၁

[P1, 10]

8a\1\1 ଲୀଳାତର ଲୋକ ଗାଁଲୀଳାତର ଲୋକେ

[P1, 11]

$\uparrow 0111$ $\uparrow 0100$ 1011 1110

[P1, 12]

ଗୁମ୍ଫା ଗୁମ୍ଫା ଶାଲି ଶାଲି

[P1, 13]

ଠେଙ୍ଗିଆଁ ଗାଁ

Folio 19, Verso

[P1, 1]
 𐌱𐌰𐌳𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌹𐌲𐌰 𐌸𐌹𐌲𐌰𐌲𐌰 𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌹 𐌹𐌸𐌰
[P1, 2]
 𐌹𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌸𐌰 𐌲𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌰𐌹
[P1, 3]
 𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰
[P1, 4]
 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰
[P1, 5]
 𐌹𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹
[P1, 6]
 𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌸𐌹𐌸𐌰 𐌲
[P1, 7]
 𐌹𐌸𐌰 𐌹 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌹𐌸𐌰

[P2, 8]
 𐌹𐌰𐌹 𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌰 𐌸𐌸𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌹
[P2, 9]
 𐌹𐌸𐌰 𐌰𐌹𐌰 𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰 𐌸𐌰𐌰
[P2, 10]
 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌹 𐌰𐌹𐌸𐌰
[P2, 11]
 𐌹𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌹𐌸𐌰 𐌰𐌹𐌸𐌰
[P2, 12]
 𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌰𐌹𐌸𐌰𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌰𐌹
[P2, 13]
 𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌹𐌰𐌹 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰𐌹 𐌹𐌹𐌸𐌰
[T1, 14]
 𐌰𐌹𐌸𐌰𐌸𐌰𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌹𐌸𐌰

Folio 20, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

ဝဏ္ဏဝေ ဝေဏ္ဍိယ ဝိဇ္ဇာတိ

[P2, 5]

ආයුර්වේදය ප්‍රතිකර්මයක් ලෙස භාවිතයට ගන්නා ආයුර්වේද උපකරණ

[P2, 6]

πολύς οπότε πολλοί πωλούν και πωλούν και

[P2, 7]

oтoгчoo8 8a\\n) πoπcoγ πoγ 8oγ ctoγ oπa\\n)

[P2, 8]

2008a\10 100 2 10089

[P3, 9]

†^{၁၂}ကဝဇ္ဇကဉ် ဇာဝဇ္ဇ၌ တဝ်းတဝ်း တဝ်းတဝ်း တဝ်းတဝ်း တဝ်းတဝ်း တဝ်းတဝ်း

[P3, 10]

[illegible]

[P3, 11]

8෧08 40෦෦෬089 9෦෦෭ 40෦෦෭෬9 8෦෦෦෦෦ ෧0෦089

[P3, 12]

အဲဒါပဲ ဖြစ်နေတဲ့ အခြေအနေအထားကို အတိအကျ ဖော်ပြနိုင်ဖို့အတွက် အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမယ်။

[P3, 13]

o t a i n d t o t t c c q q t c q

Folio 20, Verso

[P1, 1]

Ἰαῖν ἀρ ὀφιοῦ ἔρ ἱοῖοσσερ ὀφῖτῳ ἱοῖῳ ἄορδῳ ὀῖῳδῳ ἄῖτῳ

[P1, 2]

Ἐοῦ ἡῖοῖν ἄορ ἄορ ἄοῖν ἄοῖτῳ ὀῖορ ἄορ ἄοδῖν ὀῖῳ

[P1, 3]

ὀῖτῳ ἔο ἱῖορ ἔορ ἄῖτῳ ἱοῖῳ ἄρ ἱῖορ ἄῖτῳ ἱοῖτῳ

[P1, 4]

ἔο οῖ ἄῖν ἔορ δῖν

[P2, 5]

ἱῖῖορ ἱῖοῖορ ὀῖοῖ ἔορ ἔοῦ ἱῖῖοδῖορ ὀῖτῳ ἄῖτῳ δῳ

[P2, 6]

δῖν ἄοῖτῳ δῖρ ἄοῖτῳ ἔοῦ ἄοῦ ἄῖρ ἄῖῖν

[P2, 7]

ἔοῖτῳ ἔο ἄῖτῳ δῖν ἔοῖο ἱῖο 2 ἔοῖν

[P2, 8]

ἔῖν ἄοῖῳρ ἔο ἀρ ἄρ δῖν δ 2

[P2, 9]

ἡῖτῳ ἱῖοδῳ ἄο ἄῖτῳ ἄορ ἔδ ἱοῖῳ δ ἡῖο

[P2, 10]

ἔοῖῖν ἄοῖτῳ ἄορ δῖν ἄρ ἄοῖ ἄῖῳ

[P2, 11]

ὀῖοῖν ἄρ ἄῖορ ἄοῖ ῳ

Folio 21, Recto

[P1, 1]

ቸመን ዐርዐርቱን ዐባጥሮ ሃቸሮ ተባብሮ በባላብ ጠላ

[P1, 2]

ጌላብ ጠርቶ በባ ሕረላብ ተባብሮ በባረ ሕረሮ ርቱን ጸላብ

[P1, 3]

ተባብሮ ሕን ወን ጠረን ጠን ተባብሮ ጠን ባረን ጸን

[P2, 4]

ቸመንጥረን ጸላብ ርቱላብ በባዕረሕረሮ ተጠርቶ በባረጠን

[P2, 5]

ዓባረን ጸላብ ጠረን ተባብሮ በባረ ጠን ተባብሮ በባረላብ

[P2, 6]

ጸረን ዓ ባዕረን ጠን ባረ ተባብሮ ጠንጠን ተባብሮ ጸጸን

[P2, 7]

ሕጸን ጠረን ጠባብሮ ጠን ርቱን ሕን

[P3, 8]

ቸመንጥረን በባረ ሕረን ጠርቶ በሕረን ርቱን በባረ በባ

[P3, 9]

በባላብ ሕጸ ባረላብ ጠባላብ ሕረሮ ርቱን ርቱን ጸ

[P3, 10]

ቸመን ባረን ጠን ባረ ተባብሮ ተባብሮ ባረ ርቱን በባላብ

[P3, 11]

ሕረን ጠን ሕረን ባረን ጠርቶ በባረን ሕረን ዓባረን ሕጸን

[P3, 12]

ዓባረን ጠን ሕረን ዓሕረን ጠን ጠን ጸላብ ጠባላብ

Folio 21, Verso

[P1, 1]

ἡγοῦσθ' ὅτι ἡμεῖς ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 2]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 3]

ἡμεῖς ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 4]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 5]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 6]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 7]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 8]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

Folio 22, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

၀၄ ၀၁၁၁ ၁၀၀၄ ၀ ၂၀၀၇ ၇၀၂၀၀၄ ၁၀၁၁၁ ၀၂၀၁၁၁ ၁၀၁၁၁ ၁၀၁၁၁ ၁၀၁၁၁

[P1, 3]

†oŋŋoŋ 89ŋaŋŋi oŋŋ9 8aŋŋi cŋŋoŋ cŋŋoŋo 8aŋ cŋaŋŋi

[P2, 4]

[illegible]

[P2, 5]

oḡ ḡa\\\\ ḡo\\ḡḡḡ ḡaḡ ḡa\\\\ ḡoḡ oḡḡoḡ o\\ḡ ḡ ḡoḡḡḡḡ

[P2, 6]

၄ အဝါးအဝါး အံ့အံ့

[P3, 7]

[illegible]

[P3, 8]

[illegible]

[P3, 9]

o8a\1\1 8a\1 1111 1111 11111111

[P4, 10]

[illegible]

[P4, 11]

30\11 ၄၄၈၀၈၄ ၄၈၈၄၈ ၈၈၄ ၈၈၄၈၄ ၄၈၈ ၈၄ ၀၃ ၈၈၈၄ ၈၈၈၈

[P4, 12]

08௮௮\\0 ௧௧௧9 0௧௧9 ௧௧௧9 8௮0௧ 8௮\\0 98௮\\0

[P4, 13]

පැය 08:30 - 09:00

Folio 22, Verso

[P1, 1]

ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ

[P1, 2]

ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[P1, 3]

ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[P1, 4]

ᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[P1, 5]

ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ

[P2, 6]

ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[P2, 7]

ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[P2, 8]

ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ

[P2, 9]

ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[P2, 10]

ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ Ꭰ ᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[P2, 11]

ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ

[P2, 12]

ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[P2, 13]

ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[P2, 14]

ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[P2, 15]

ᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ

[T1, 16]

ᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ

Folio 23, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

8ଟା ୨୩୦୨ ୨୩୧୧ ୫୧୧୧ ୯୯୯୦ ୫

[P2, 4]

†nllmz89 nllmllz 9llmllz 8 †nllmz nllmz 8mll 9llmz nllmz nllmz8

[P2, 5]

[illegible]

[P3, 6]

[illegible]

[P3, 7]

ဝါးကုတ် ဝေပေကုတ် ငါးကုတ် ကုတ်ကုတ် ငါးကုတ် ကုတ်ကုတ် ငါးကုတ် ၃ ဝေ ငါးကုတ် ခုနစ်

[P3, 8]

ተባብሮ ሥራ ልማት ተባብሮ ወደ ሥራ ልማት ስራ ልማት ስራ ልማት

[P3, 9]

[illegible]

[P3, 10]

†oŋ oŋa\o aŋa 2 gŋca\o oŋa a 89 8a 9ŋa\o

[P3, 11]

၅၈၅၈၅၈ ၈၁၇၀၃၇

Folio 23, Verso

[P1, 1]

የወልደው ወልደአብ ርዕሰወንግ ሰጠው ሰጠው ወን ርዕሰወንግ የሰጠው ር

[P1, 2]

የሰጠው ርዕሰወንግ ሰጠው ሰጠው ወን ሰጠው ሰጠው ሰጠው

[P1, 3]

ወን ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው

[P1, 4]

ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው

[P1, 5]

ወን ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው

[P2, 6]

የሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው

[P2, 7]

ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው

[P2, 8]

የሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው

[P2, 9]

ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው

[P2, 10]

ወን ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው

[P2, 11]

ወን ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው

[P2, 12]

ወን ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው ሰጠው

Folio 24, Recto

[P1, 1] ምንግ ሙሉ ምሽት ሕይወት ይላክ ስን
[P1, 2] ተሰብስቦ ሙሉ ይላክ ምሽት ሕይወት ምሽት
[P1, 3] ምሽት ሕይወት ምሽት ሕይወት ምሽት
[P1, 4] ስን ሙሉ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ይላክ
[P1, 5] ተሰብስቦ ሙሉ ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 6] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 7] ተሰብስቦ ሙሉ ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 8] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 9] ይላክ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 10] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 11] ተሰብስቦ ሙሉ ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 12] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 13] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 14] ተሰብስቦ ሙሉ ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 15] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 16] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 17] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 18] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 19] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[T1, 20] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

Folio 24, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

၄၈၁၇၃ ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

၂၈၁၄ ဇူလိုင်လ ၁၈၁၅ ဝေပေါ် ၈၄၀၇

[P1, 5]

o c o r o r o \setminus \setminus v \quad \text{१०} \tau a r o r o

[P2, 6]

॥०८०४ ८०२ ८१०२०२२

[P2, 7]

၂၀၁၈ ခုနှစ် ဝေဖန်

[P2, 8]

ନିଠା ନିଠା ଟାଙ୍ଗି ଟାଙ୍ଗି ଟାଙ୍ଗି ଟାଙ୍ଗି

[P2, 9]

၄၈၀၄ ၈၀၄ ၀၃ ၈၀၃၀၅

[P2, 10]

o11ocoo? 11111111 1111 1111

[P2, 11]

গঠানো সর্বোত্তম উপায়

[P2, 12]

ನೀಡು ಹೊಸದಾಗಿ ನೀಡು ನೀಡು ನೀಡು ನೀಡು

[P2, 13]

၀၆၆၆၄ ၁၇၆၅ ၁၈၅၃ ၀၈၀၃ ၂၉၀ ၈၀ ၀၆၆၆၀၈၁၄

[P2, 14]

80112 πcc08a9 20 20 89

[P2, 15]

8௮௬9 ௩௮௦8 8௮௦௩ ௦௮89

[P2, 16]

011000 080110

Folio 25, Recto

[P1, 1]

Ἰασηδῶς ὁδῶς θάλλῃ ἑλῶς θάλλῃ ὁδῶς ἑλῶς ὁδῶς

[P1, 2]

οἴον ἄνδρ' ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

[P1, 3]

ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

[P1, 4]

ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

[P1, 5]

ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

[P1, 6]

οἴον ἑλῶς

[T1, 7]

θάλλῃ ἑλῶς ἑλῶς

Folio 25, Verso

[P1, 1]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P1, 6]

ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ

[P1, 7]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Folio 26, Recto

[P1, 1]

နိဇ္ဇေဝါန ဝဇာလံ တဝ ဝိဇ္ဇေဝ နဂါဏေ ဂါဏေ ခါ နဝိဝဏ္ဏေ

[P1, 2]

ဓဇေ ဝဇာလံ ခဇေဝဓ ဂါဏေ နဂါဏေ ဂါဏေ ဓ နဂါဏေ န

[P1, 3]

ဝဇာလံ နဂါဏေ နဂါဏေ ဓဇေ ဂါဏေ ဓဇေ ဝဇာ ဓ နဂါဏေ န

[P1, 4]

နဂါဏေ နဂါဏေ နဂါဏေ နဂါဏေ နဂါဏေ ဝဇာ ဓ ဓဇေ

[P1, 5]

နဂါဏေ နဂါဏေ နဂါဏေ နဂါဏေ နဂါဏေ နဂါဏေ နဂါဏေ

[P1, 6]

နဂါဏေ နဂါဏေ

[P2, 7]

နဂါဏေ နဂါဏေ ဓဇေ နဂါဏေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ

[P2, 8]

နဂါဏေ နဂါဏေ နဂါဏေ နဂါဏေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ

[P2, 9]

နဂါဏေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ

[P2, 10]

နဂါဏေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ ဓဇေ

Folio 26, Verso

[P1, 1]

የሥራው ተግባር ጽሑፍ የሥራው ጽሑፍ የሥራው ተግባር

[P1, 2]

ጽሑፍ ሥራው የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 3]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 4]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 5]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 6]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 7]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 8]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 9]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

Folio 27, Recto

[P1, 1]

ዘገዓረ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 2]

ዘገዓረ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 3]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 4]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 5]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 6]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 7]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 8]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 9]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 10]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 11]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 12]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[T1, 13]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

Folio 27, Verso

[P1, 1]

၂ဝတဝ်၂ ဘဝ်၂ ဘဝ င်ဝ ဝဲဝဲဝ င်ဝဲ ဂ်၂တဝဲ ဝ်၂တဝဲဝဲ ဂ်၂တဝဲတဝဲ

[P1, 2]

ဝဲတဝဲ ဘ၂ာ ဝ်၂တဝဲ င်ဝ င်ဝ ဝဲတဝဲ ဝဲတဝဲ ဂ်၂တဝဲ ဘ၂ာ ဝဲတဝဲ

[P1, 3]

ဂ်၂တဝဲ ဂ်၂တဝဲ ဝဲတဝဲတဝဲ ဝဲတဝဲ ဝဲတဝဲ ဘဝဲတဝဲ ဘ၂ာတဝဲ င်ဝဲ

[P1, 4]

ဝ်၂တဝဲ ဘဝ ဂ်၂တဝဲ ဘဝ ဘဝ ဂ်၂တဝဲ ဝ ဝ်၂တဝဲ ဝဲတဝဲ

[P1, 5]

၂ဝ်၂ င်၂တဝဲ ဝဲတဝဲဝဲ င်၂တဝဲ ဘဝ်၂တဝဲ ဘ၂ာတဝဲ

[P1, 6]

ဝဲတဝဲ ဂ်၂တဝဲဝဲ ဝ်၂တဝဲ ဝဲတဝဲ ဝဲတဝဲ ဝဲတဝဲ

[P1, 7]

င်ဝ င်ဝ ဂ်၂တဝဲ င်ဝ ဝဲတဝဲ ဝဲတဝဲ ဝ်၂တဝဲ

[P1, 8]

ဝ်၂တဝဲ ဝ်၂တဝဲ ဂ်၂တဝဲ

Folio 28, Recto

[P1, 1]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 2]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 3]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 4]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 5]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 6]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 7]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 8]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 9]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

Folio 28, Verso

[P1, 1]

ዘኢኦግ ተወግጠው ሲሆን ዘኢኦግ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P1, 2]

ዘኢኦግ ተወግጠው ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P1, 3]

ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P2, 4]

ዘኢኦግ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P2, 5]

ዘኢኦግ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[T1, 6]

ዘኢኦግ ሲሆን

[P3, 7]

ዘኢኦግ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P3, 8]

ዘኢኦግ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P3, 9]

ዘኢኦግ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

Folio 29, Recto

[P1, 1]

နဝဿၼ် င်း ခၼ် ဟ် ဝီၼ် ဟ် နီၼ် နီၼ် ဟ် ဟ်

[P1, 2]

ဝ်း ဝီၼ် ဟ် ဝီၼ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ်

[P1, 3]

နီၼ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ်

[P1, 4]

ဟ် ဟ် ဟ် ဟ်

[P2, 5]

နီၼ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ်

[P2, 6]

ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ်

[P2, 7]

နီၼ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ်

[P2, 8]

ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ်

[P2, 9]

နီၼ် ဟ် ဟ် ဟ် ဟ်

3 Analysis

3.1 Glyph Frequencies

Based on a transliteration by Takahashi (see Section 1), a first basic analysis of frequencies can be performed, by simply counting each Latin letter of the transliteration. This results in Table 1, listing all letters that are used.

Letter	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
o	o	25,468	
e	c	20,070	
h	c	17,856	
y	9	17,655	
a	a	14,281	
c	c	13,314	
d	8	12,973	
i	\	11,660	
l	7	10,518	
k	ff	9,996	
r	2	7,456	
n	3	6,141	
t	ff	5,968	
q	†	5,423	
S	c	4,501	
s	2	2,886	
p	ff	1,406	
m	8	1,116	
T	ff	976	
K	ff	938	
f	ff	425	
P	ff	224	
g	8	96	
F	ff	80	
I	7	72	
x	x	35	
v	^	9	
z	ff	2	

Table 1: Letter frequencies in Takahashi’s transliteration.

Determining what counts as *one* glyph, though, is in some cases an interpretative act. It seems straightforward to assume that c and c are one glyph (i.e., c). Likewise, c and c could be interpreted as another glyph (i.e., c). Additionally, one *might* interpret instances of cff, cff, cff, or cff as representing c (or c), on the one hand, and ff, ff, ff, or ff, on the other. Concerning those “gallows” characters, as they have come to be called, it is not clear whether ff and ff or ff and ff are variations of the same glyphs, only diverging in one small loop (as Tiltman 1967 seems to have interpreted them). In the following, the four gallows will be treated as distinct glyphs, as has become customary. Accordingly, Table 2 gives frequencies for several c combinations, taking into account four forms of “pedestalled gallows”. The table also includes three instances that bear some resemblance to Latin abbreviations (also see D’Imperio 1978, p. 95).

Furthermore, while there are instances of a single \, it is not clear whether instances like \ and \ or combinations with 3 like 3 or \3 represent separate glyphs. Table 3

Letter(s)	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
ch	ㄷ	11,008	
Sh	ㄷ	4,501	
cTh	ㄷ	950	
cKh	ㄷ	906	
cPh	ㄷ	216	
cFh	ㄷ	74	
c	ㄷ	143	
co	ㄷ	9	
cy	ㄷ	7	

Table 2: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several \mathfrak{c} combinations.

gives frequencies for several of those \mathfrak{v} combinations. Assuming there are three glyphs \mathfrak{v} , $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$, and $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$, it is of course difficult to determine when there actually is a $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ or a $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$.

Letter(s)	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
i	\mathfrak{v}	590	
ii	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	195	
iii	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	10	
n	\mathfrak{v}	148	
in	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	1,752	
iin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	4,076	
iiin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	154	
iiiiin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	2	

Table 3: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several \mathfrak{v} combinations.

This being said, I tentatively stipulate a set of 22 glyphs. Table 4 gives frequencies for those glyphs. They are counted according to the following rules:

- The glyphs \mathfrak{a} , \mathfrak{b} , \mathfrak{c} , \mathfrak{d} , \mathfrak{e} , \mathfrak{f} , \mathfrak{g} , \mathfrak{h} , \mathfrak{i} , \mathfrak{j} , \mathfrak{k} , \mathfrak{l} , \mathfrak{m} , \mathfrak{n} , \mathfrak{o} , \mathfrak{p} , \mathfrak{q} , \mathfrak{r} , \mathfrak{s} , \mathfrak{t} , \mathfrak{u} , and \mathfrak{v} are simply counted as before. Hence, frequencies are identical with Table 1.
- The glyph \mathfrak{c} is counted every time \mathfrak{c} and \mathfrak{c} appear consecutively.
- The glyph \mathfrak{c} is counted every time \mathfrak{c} and \mathfrak{c} appear consecutively, as well as in cases where there is \mathfrak{f} , \mathfrak{f} , \mathfrak{f} , or \mathfrak{f} between them.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} or \mathfrak{f} appears.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} , \mathfrak{f} , or \mathfrak{f} appears.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} or \mathfrak{f} appears.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} or \mathfrak{f} appears.
- The glyph $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ is counted every time \mathfrak{v} and \mathfrak{v} appear consecutively without there being a preceding second \mathfrak{v} .
- The glyph $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ is counted every time \mathfrak{v} , \mathfrak{v} , and \mathfrak{v} appear consecutively.
- The glyph \mathfrak{v} is counted every time it is not part of $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ or $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ as well as in instances of \mathfrak{v} .

Letter(s)	Glyph	Count (Percent)	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
o	o	25,468	(15.636)
e	c	20,070	(12.322)
y	9	17,655	(10.839)
a	a	14,281	(8.768)
ch	œ	13,154	(8.076)
d	ð	12,973	(7.965)
k	ŋ	10,934	(6.713)
l	ɹ	10,518	(6.458)
r	ʀ	7,456	(4.578)
t	ʈ	6,944	(4.263)
q	ʈ	5,423	(3.329)
Sh	ʂ	4,501	(2.763)
iin	\\ŋ	4,232	(2.598)
s	ʂ	2,886	(1.772)
in	\\ŋ	1,752	(1.076)
p	ʈ	1,630	(1.001)
i	\\	1,240	(0.761)
m	ʂ	1,116	(0.685)
f	ʈ	505	(0.310)
g	ð	96	(0.059)
x	ɹ	35	(0.021)
v	^	9	(<0.001)
		162,878	

Table 4: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration

3.2 Entropy

Next, let’s take a look at the manuscript’s entropy. To this end, I utilize the conceptualization of information entropy by Shannon (1948), basically measuring the variability of glyphs in the manuscript. Entropy H can be defined as shown in (1), where p_z denotes the probability of z , with z being an element of the alphabet Z .

$$H = - \sum_{z \in Z} p_z \log_2 p_z \quad (1)$$

To calculate the entropy, I suppose the above stipulated glyphs to form alphabet Z (see Table 4). Accordingly, changes to the corpus are made so that each stipulated glyph has a single corresponding character in the transliteration. Changes are made according to the following rules:

- The glyph $ʂ$ is represented by **Sh** in EVA. For calculating the entropy, every time **S** and **h** appear consecutively, they are replaced by **1**
- The glyph $œ$ is represented by **ch** in EVA. Every time **c** and **h** appear consecutively, they are replaced by **2**. Following the above stated rules for glyph counting, $œ$ is also believed to be present when c and $œ$ are separated by ff , ff , ff , or ff , represented by **T**, **K**, **P**, or **F** in EVA. In those cases, it is believed that ff , ff , ff , or ff are also present. They are represented by **t**, **k**, **p**, or **f** in EVA. Hence, they are replaced by **2t**, **2k**, **2p**, or **2f**.
- The glyph $ŋ$, represented by **z** in EVA, is counted as $ŋ$, represented by **k** in EVA. Hence, every **z** is replaced by **k**.

- The glyph $\imath\imath$ is represented by **iin** in EVA. Every time **i**, **i**, and **n** appear consecutively, they are replaced by **3**.
- The glyph \imath is represented by **in** in EVA. Every time **i** and **n** appear consecutively, they are replaced by **4**.
- Lastly, the glyph τ , represented by **I** in EVA, is counted as \imath , represented by **i** in EVA. Hence, every **I** is replaced by **i**.

Calculating the entropy for this converted corpus results in $H = 3.866$. As comparisons, Table 5 also offers the entropy values for the unconverted transliteration as well as for a randomly generated text consisting of 22 different characters and being 234,956 characters long (just as the converted transliteration).

Corpus	H
Takahashi	4.021
Takahashi (converted)	3.866
Takahashi/Bauer	
Takahashi/Bauer (converted)	
Random text	4.459

Table 5: Entropy (H) for different transliterations.

References

- Beinecke Rare Book and Manuscript Library. 2004. "Cipher manuscript (Voynich manuscript)." Accessed February 14, 2023. <https://collections.library.yale.edu/catalog/2002046/>.
- Bettencourt, Rebecca. 2019. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. <https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/>.
- Clemens, Raymond, ed. 2016. *The Voynich manuscript*. New Haven and London: Yale University Press.
- D'Imperio, Mary. 1978. *The Voynich manuscript. An elegant enigma*. Maryland: National Security Agency/Central Security Service.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. <http://voynich.freie-literatur.de/>.
- Shannon, Claude Elwood. 1948. "A mathematical theory of communication." *Bell System Technical Journal* 27 (3): 379–423.
- Stolfi, Jorge. 1998. "Reeds/Landini's interlinear file in EVA, version 1.6e6." Accessed February 12, 2023. <https://www.ic.unicamp.br/~stolfi/voynich/98-12-28-interln16e6/>.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. <http://www.voynich.com/pages/index.htm>.
- Tiltman, John. 1967. "The Voynich manuscript. The most mysterious manuscript in the world." *NSA Technical Journal* 12:41–85.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. <http://www.voynich.nu/transcr.html>.